

## Spis treści

Uwagi wstępne .....	7
WPROWADZENIE	
Kilogramy papieru, kwintale korespondencji. Kobieta i jej archiwum .....	9
CZĘŚĆ I	
Poezja życia. Zarys biografii intelektualnej Sibilli Aleramo .....	43
CZĘŚĆ II	
<i>Kobieta. Una donna</i> Sibilli Aleramo w przekładzie Stanisławy Gallone .....	77
Pisane krwią własnego serca. Wokół historii przekładu .....	77
Książka, <i>moja książka</i> . Analiza przekładu .....	93
Przez długie włosy. <i>Kobieta, Kobiety</i> , emancypacja, feminizm .....	118
CZĘŚĆ III	
<i>La casa delle donne. Dom kobiet</i> Zofii Nałkowskiej w przekładzie Sibilli Aleramo ....	147
Mileczka, Ineczka, Positano. Literatura w listach Emilii Szenwicowej do Sibilli Aleramo .....	147
Trochę <i>kobiet</i> na tej scenie. Wokół powstania <i>La casa delle donne</i> .....	182
(Nie)doświadczenie obcości. Analiza przekładu .....	219
KONKLUZJA	
Wskrzeszone przekłady .....	247
Bibliografia .....	251
Riassunto .....	269
Indeks nazwisk .....	283